

# SHARP®

**VHS**  
PAL

VIDEO CASSETTE RECORDER  
VIDEOCASSETTENRECORDER  
MAGNETOSCOPE A CASSETTE  
VIDEOKASSETTBANDSPELARE  
VIDEOREGISTRATORE A CASSETTE  
VIDEOCASSETTE  
VIDEO CASSETTE RECORDER  
VIDEONAUHURI  
FARVEVIDEOBÅNDOPTAGER

Model Modell Model  
Modell Modello Malli  
Modèle Modelo Model

# VC-684SH

## OPERATION MANUAL

ENGLISH \_\_\_\_\_ 1~16

## BEDIENUNGSANLEITUNG

DEUTSCH \_\_\_\_\_ 17~32

## MODE D'EMPLOI

FRANÇAIS \_\_\_\_\_ 33~48

## BRUKSANVISNING

SVENSKA \_\_\_\_\_ 49~64

## MANUALE DI ISTRUZIONI

ITALIANO \_\_\_\_\_ 65~80

## MANUAL DE MANEJO

ESPAÑOL \_\_\_\_\_ 81~96

## GEBRUIKSAANWIJZING

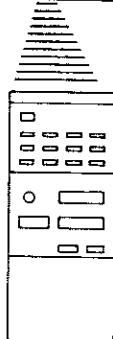
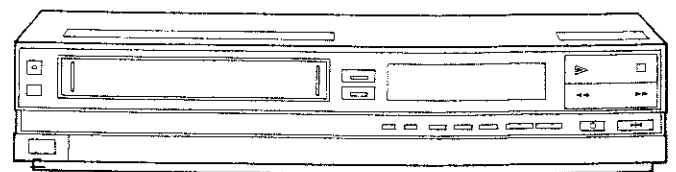
NEDERLANDS \_\_\_\_\_ 97~112

## KÄYTTÖOHJE

SUOMI \_\_\_\_\_ 113~128

## BRUGSANVISNING

DANSK \_\_\_\_\_ 129~144



This apparatus complies with requirements of BS 800 and EEC directive 82/499/EEC.

Dieses Gerät stimmt mit den Bedingungen der EG-Richtlinien 82/499/EWG überein.

Cet appareil répond aux spécifications de la directive CEE 82/499/CEE.

Dit apparaat voldoet aan de vereiste EEG-reglementen 82/499/EEG.

Apparatet opfylder kravene i EF direktivet 82/499/EF.

Questo apparecchio è stato prodotto in conformità alle direttive CEE 82/499/CEE.

# FRANÇAIS

Ce magnétoscope possède toutes les particularités que vous pouvez souhaiter pour que votre détente soit complète. Cependant, avant de l'employer, lisez attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le soigneusement afin de vous y référer le cas échéant.

## TABLE DES MATIERES

• PRECAUTIONS .....	34
• LES DIVERSES PARTIES ET LEUR ROLE .....	36
• LE BOITIER DE TELECOMMANDE .....	38
• RACCORDEMENTS .....	38
• REGLAGE DE L'HORLOGE .....	39
• REGLAGE DU CANAL VIDEO .....	39
• PREREGLAGES DES CANAUX .....	40
• LECTURE .....	41
• ENREGISTREMENT .....	42
• LA MINUTERIE D'ENREGISTREMENT .....	43
• LE PROGRAMMATEUR .....	44
• ENREGISTREMENT A PARTIR D'UNE CAMERA VIDEO .....	46
• AVANT D'APPELER UN DEPANNEUR .....	47
• FICHE TECHNIQUE .....	48

## Caractéristiques

### 1. Un fonctionnement superautomatique

L'introduction d'une cassette est suivie de nombreuses fonctions automatiques.

### 2. Télécommande à infrarouge

### 3. Programmeur pour 4 événements sur une période de 14 jours et pour des émissions quotidiennes et hebdomadaires.

### 4. Minuterie d'enregistrement

Minuterie très simple, à deux fonctions: l'une pour l'enregistrement immédiat, l'autre pour l'enregistrement différé.

## PRECAUTIONS

### Important

Le matériel audio-visuel peut comporter des œuvres faisant l'objet de droits d'auteur qui ne peuvent être enregistrées sans l'autorisation du possesseur du droit d'auteur. Veuillez vous référer aux réglementations nationales en vigueur.

### Alimentation

La tension d'alimentation de cet appareil est de 220 V, 50 Hz.

### Video Cassette Type



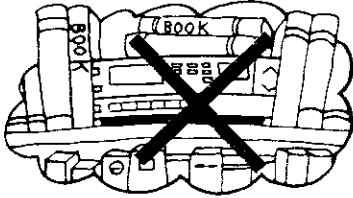
Seules les cassettes portant les mêmes indications que celles de gauche peuvent être employées avec ce magnétoscope.

- Ce magnétoscope peut enregistrer les programmes diffusés par la République Démocratique d'Allemagne.
- Les enregistrements des émissions diffusées par la République Démocratique d'Allemagne donnent des images en noir et blanc lors de leur lecture sur un magnétoscope au standard PAL ou SECAM.

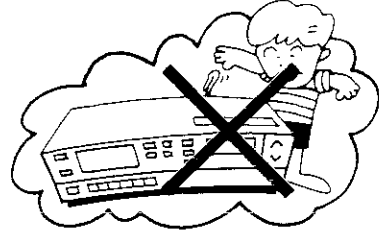
Un certain courant est consommé en permanence (lorsque la fiche du cordon d'alimentation est raccordée à la prise secteur) pour assurer le fonctionnement du dispositif anticondensation et de l'horloge. Comme ce magnétoscope n'est pas pourvu d'un interrupteur général, débranchez-le si vous n'envisagez pas de l'employer pendant une longue période.

## Emplacement et manipulation

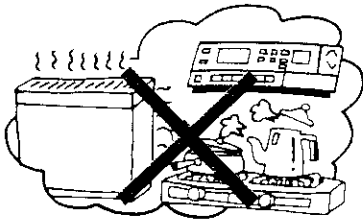
1. Des ouvertures sont pratiquées sur le coffret pour permettre la ventilation et empêcher un accroissement excessif de la température intérieure. Ne placez pas ce magnétope dans un meuble fermé et prenez soin de ne pas créer d'obstacle à sa ventilation.



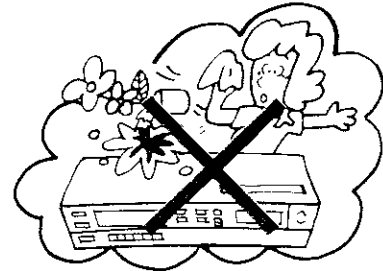
4. Prenez les précautions voulues pour qu'aucun objet ou liquide ne pénètre dans le coffret soit par les ouvertures soit par le compartiment à cassette. Dans le cas contraire, il peut en résulter de graves dommages pour l'appareil sans mentionner les risques d'incendie.



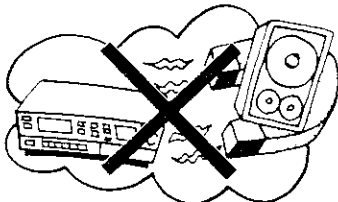
2. Ne soumettez pas cet appareil à la lumière solaire directe et disposez-le à l'écart des sources de chaleur.



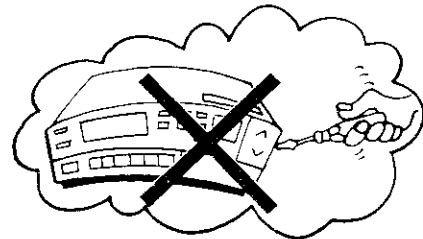
5. Ne placez aucun récipient contenant de l'eau ou un autre liquide sur l'appareil. Si un liquide pénètre dans le magnétope, débranchez-le et prenez contact avec le revendeur ou un réparateur agréé.



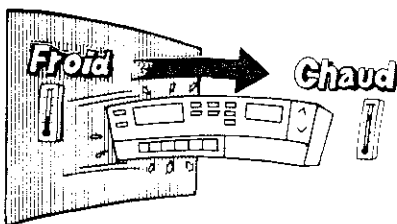
3. N'installez pas ce magnétope au voisinage d'un appareil générateur d'un champ magnétique.



6. Ne retirez pas le coffret de l'appareil. Le contact avec les pièces intérieures peut entraîner un choc électrique ou endommager le magnétope. Les réparations et les réglages intérieurs doivent être exécutés par du personnel qualifié.



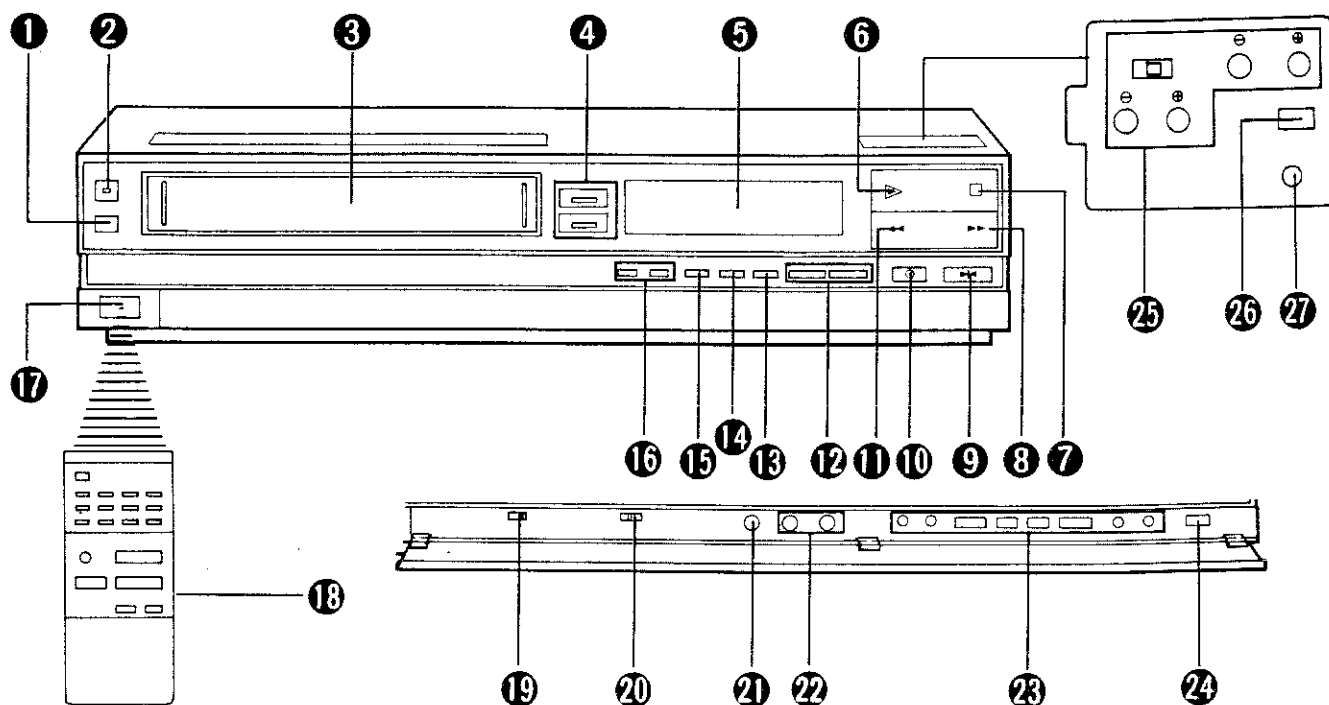
## Condensation



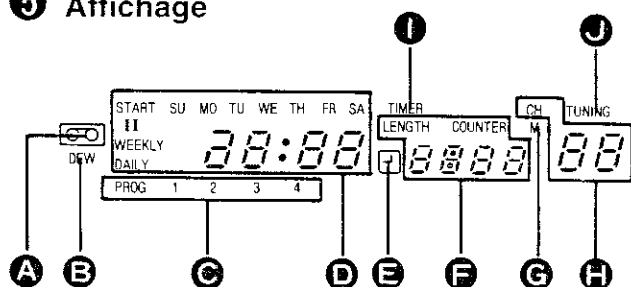
Des variations rapides de température et le stockage ou le fonctionnement dans des conditions d'humidité très élevée peuvent entraîner la formation de condensation à l'intérieur du magnétope. La condensation peut sérieusement endommager les têtes et la bande. En cas de formation de condensation, le témoin de condensation s'éclaire et le magnétope cesse de fonctionner.

- Si le témoin de condensation s'éclaire, attendez que la condensation se soit dissipée par évaporation. Si le magnétope est sous tension, le dispositif de réchauffage accélérera cette dissipation.
- A titre de protection supplémentaire pour les têtes, attendez encore 5 minutes après l'extinction du témoin de condensation et avant d'employer l'appareil.
- Le détecteur de condensation ne réagit pas instantanément. En conséquence, si vous raccordez cet appareil au secteur pour la première fois (ou si le cordon d'alimentation a été débranché de la prise secteur), attendez environ 15 minutes avant d'employer l'appareil et assurez-vous que le témoin de condensation n'est pas éclairé.

# LES DIVERSES PARTIES ET LEUR ROLE



- 1** Touche d'éjection (EJECT)
- 2** Touche de mise en fonctionnement (OPERATE)  
L'affichage de l'heure est indépendant de cette touche.
- 3** Compartiment à cassette
- 4** Indicateurs des fonctions automatiques (AUTO FUNCTION)  
Indique celle des fonctions automatiques qui a été sélectionnées. Reportez-vous au paragraphe "Lecture", page 41.
- 5** Affichage



- A** Témoin de présence de cassette
- B** Témoin de condensation (DEW)
- C** Indique les numéros des programmes pré-réglés
- D** Affiche l'heure ou l'heure de début
- E** Il s'éclaire lorsque la minuterie d'enregistrement est réglé.
- F** Affiche la valeur du compteur ou la durée d'un enregistrement.
- G** Indicateur de la mémoire du compteur.
- H** Affichage des canaux
- I** Il s'éclaire lorsque le programmeur est réglé.
- J** Il s'éclaire lors du réglage des canaux.

- 6** Touche de lecture (PLAY)
- 7** Touche d'arrêt (STOP)

- 8** Recherche vidéo avant et avance rapide (FF/VIDEO SEARCH) Appuyez sur cette touche pour faire défiler rapidement la bande ou rechercher une scène.
- 9** Touche de pause et d'arrêt sur une image (PAUSE/STILL)  
Appuyez sur cette touche pour interrompre un enregistrement ou pour arrêter la lecture sur une image.  
(Après environ 4 minutes d'arrêt et afin d'éviter que la bande et les têtes ne soient endommagées, l'appareil revient dans le mode de défilement qui était le sien avant l'emploi de cette touche.)
- 10** Touche d'enregistrement
- 11** Recherche vidéo arrière et réembobinage (REW/VIDEO SEARCH)  
Appuyez sur cette touche pour réembobiner la bande ou rechercher une scène.
- 12** Sélecteur de canal
- 13** Touche de mémoire du compteur (COUNTER MEMORY)  
Appuyez sur cette touche pour effectuer une mise en mémoire. Le défilement de la bande s'arrêtera sur "0000" lors du réembobinage.
- 14** Touche de remise à zéro du compteur (COUNTER RESET)
- 15** Sélecteur compteur/programmeur (COUNTER/TIMER)  
En temps normal: Horloge + Compteur/  
Début + Durée de l'enregistrement.  
Pendant un enregistrement (avec la minuterie ou le programmeur): Horloge + Compteur/  
Horloge + Durée de l'enregistrement.

**16 Touches de commande de la minuterie d'enregistrement ( [ ] ● )**

Reportez-vous au paragraphe "La minuterie d'enregistrement", page 43.

**17 Fenêtre du capteur de télécommande**

**18 Boîtier de télécommande**

**19 Sélecteur d'enregistrement (REC SELECTOR)**

Il permet le choix des signaux audio et vidéo.

**20 Sélecteur des fonctions automatiques (AUTO FUNCTION)**

Reportez-vous au paragraphe "Lecture", page 41.

**21 Bouton de réglage de la tonalité de l'image (PICTURE TONE)**

Il n'agit que lors de la lecture.

**22 Bouton de réglage de l'alignement (TRACKING)**

Si des barres de bruit apparaissent lors de la lecture d'une bande, réglez l'alignement au moyen de ce bouton.

PLAY: Pour la lecture normale.

STILL: Pour l'arrêt sur une image.

**23 Commandes du programmateur et de l'affichage de l'heure**

**Interrupteur du programmateur (TIMER ON/OFF)**

**25 Commandes d'accord**

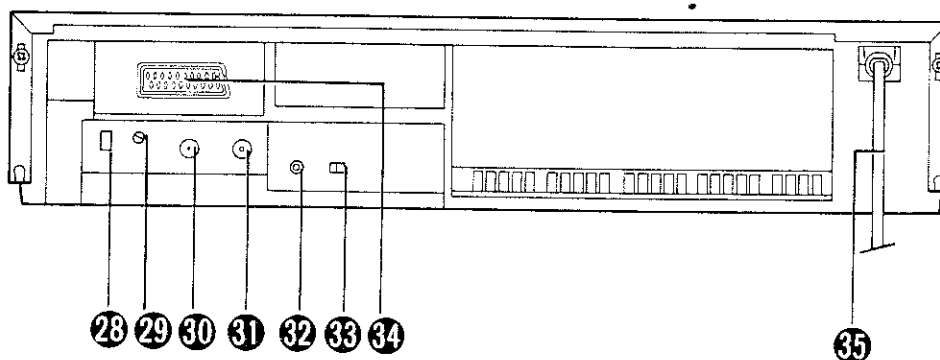
Reportez-vous au paragraphe "Préréglage des canaux", page 40.

**26 Touche de saut (SKIP)**

Reportez-vous au paragraphe "Préréglage des canaux", page 40.

**27 Bouton de réglage la synchro verticale (STILL V-LOCK)**

Si l'image défile verticalement lors d'un arrêt sur une image, réglez la synchronisation verticale au moyen de ce bouton.



**28 Interrupteur de signal d'essai (TEST SIG)**

Reportez-vous au paragraphe "Réglage du canal vidéo", page 39.

**29 Réglage du canal de sortie du convertisseur h.f.**

Reportez-vous au paragraphe "Réglage du canal vidéo", page 39.

**30 Prise de sortie h.f. (RF OUT)**

Employez le câble de liaison (fourni) pour raccorder cette prise à la prise d'entrée antenne du téléviseur.

**31 Prise d'entrée d'antenne (ANTENNA IN)**

Elle sert au raccordement de l'antenne.

**32 Prise pour la commande de pause de la caméra (CAMERA PAUSE)**

Elle sert au raccordement de l'adaptateur secteur employé avec la caméra vidéo.

**33 Sélecteur de couleur (COLOUR MODE)**

AUTO: Pour la lecture normale.

COLOUR: Lors de la réception d'un faible signal de télévision ou pour la lecture d'une bande médiocrement enregistrée.

**34 Prise d'entrée/sortie audio/vidéo (AUDIO/VIDEO IN/OUT)**

C'est une prise à 21 broches pour les liaisons d'entrée et de sortie des signaux audio et vidéo entre le magnéto et le téléviseur.

**35 Cordon d'alimentation**

# LE BOITIER DE TELECOMMANDE

Il vous permet la commande à distance de ce magnétoscope. Vous pouvez également choisir directement les canaux (1 à 32) au moyen du clavier à dix touches (0 à 9).

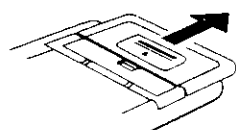
## Remarques

- Si le canal choisi est représenté par un nombre d'un seul chiffre, appuyez d'abord sur 0, puis sur ce chiffre. Par exemple, si vous désirez choisir le canal 6, appuyez sur 0, puis sur 6.
- Si vous frappez sur le clavier un nombre supérieur à 32, le numéro du canal ne change pas. (L'affichage indiquera le nombre frappé pendant 0,5 seconde, puis à nouveau le numéro du canal.)

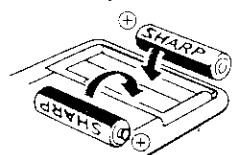
## Mise en place des piles

Employez les piles IEC R03 fournies ou des piles équivalentes.

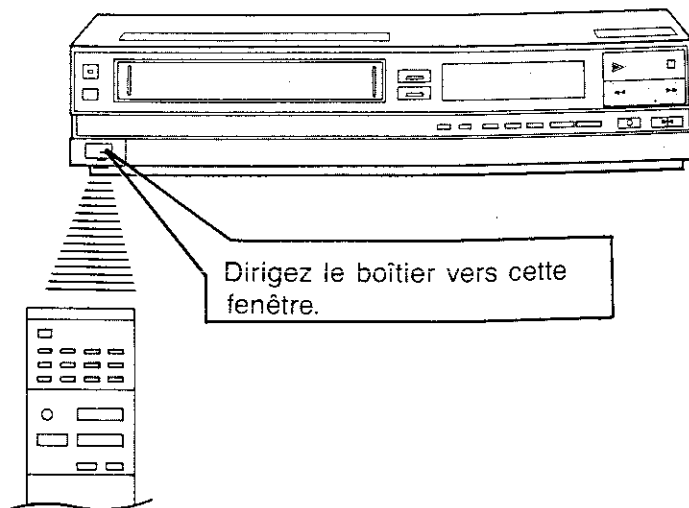
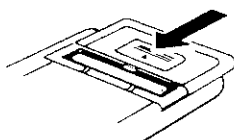
- 1 Retirez le couvercle situé à l'arrière.



- 2 Introduisez deux piles.



- 3 Remplacez le couvercle.



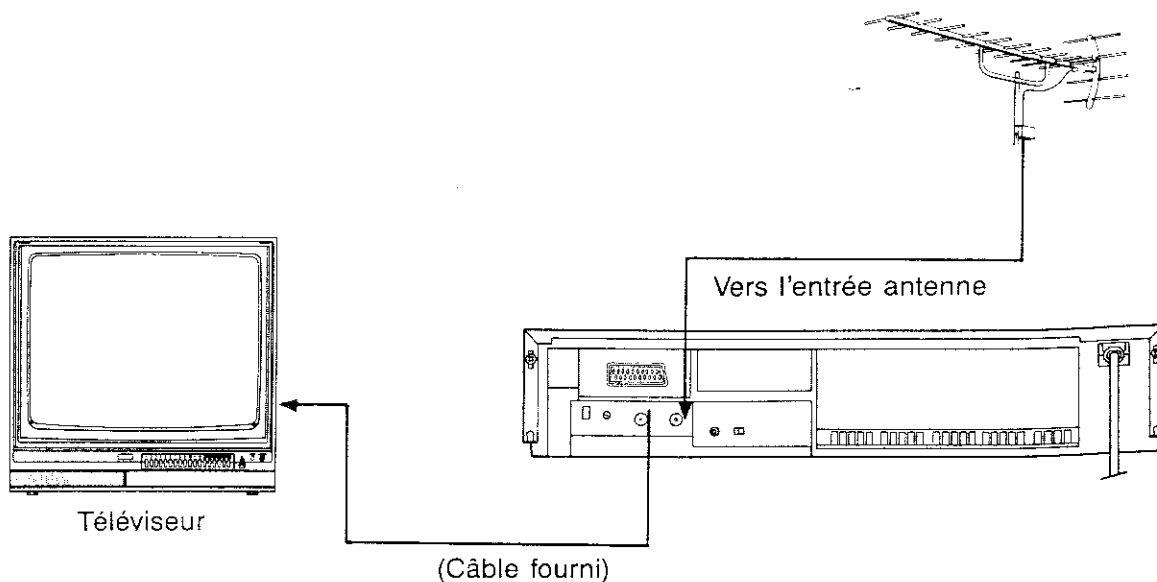
## Remarques

- Veillez à ce que les piles soient correctement mises en place (polarité +/−).
- N'employez pas, en même temps, des piles neuves et des piles usagées ou des piles de type différent.
- Changez les piles dès qu'elles sont usagées ou que le boîtier de télécommande n'a pas été employé depuis longtemps.

# RACCORDEMENTS

## Remarques

- Ne reliez pas le magnétoscope à la prise secteur avant d'avoir procédé à tous les raccordements.
- Employez un amplificateur d'antenne lorsque les signaux sont faibles.





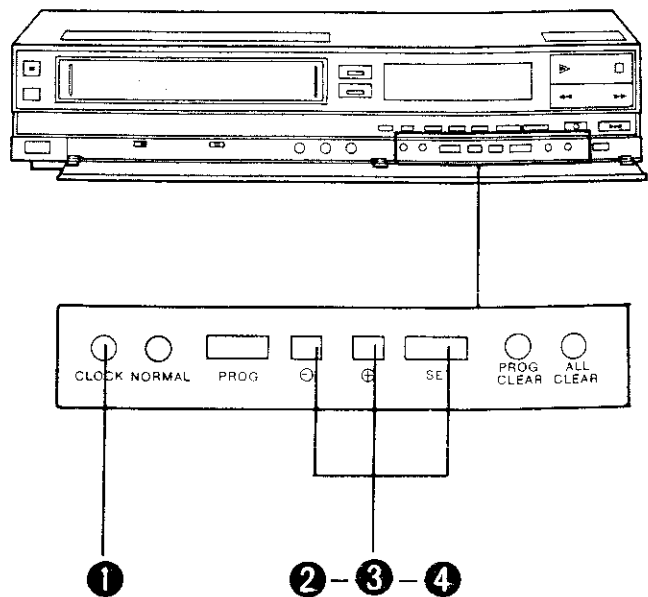
## REGLAGE DE L'HORLOGE

L'affichage s'éclaire aussitôt que le cordon d'alimentation est branché.

- 1 Appuyez sur la touche "CLOCK".
- 2 Appuyez sur les touches  $\oplus$  ou  $\ominus$  pour obtenir le réglage du jour, puis sur la touche "SET".
- 3 Répétez l'opération ci-dessus pour le réglage de l'heure.
- 4 Répétez l'opération ci-dessus pour le réglage des minutes.

### Remarque

- En cas d'erreur appuyez sur la touche "ALL CLEAR" et reprenez les opérations de réglage ci-dessus.



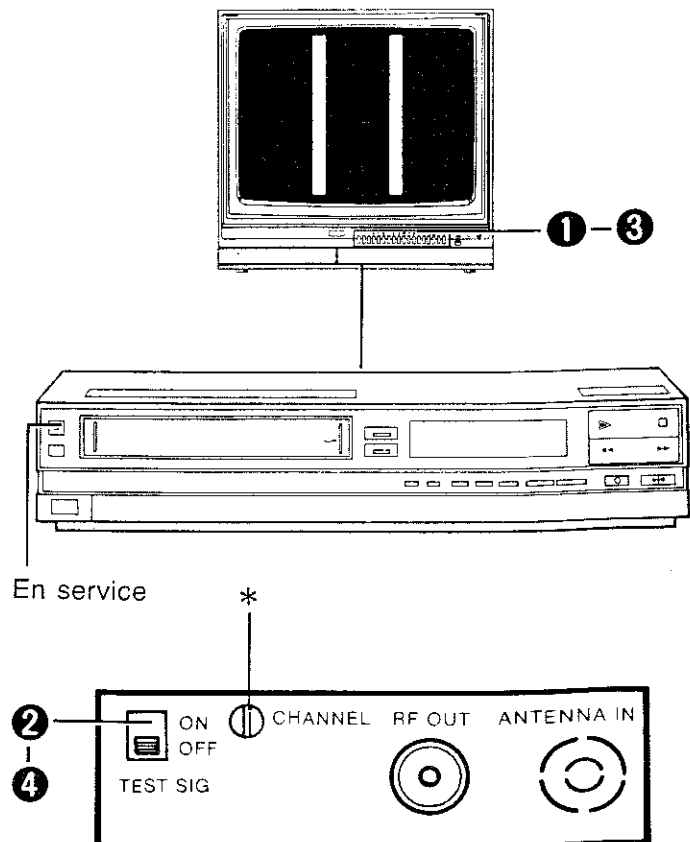
## REGLAGE DU CANAL VIDEO

La lecture d'une bande vidéo suppose le choix et le réglage d'un canal affecté à cet usage. Ce canal doit être réglé sur le canal de sortie du convertisseur h.f. (Le réglage usine correspond au canal UHF 36.)

- 1 Choisissez le canal vidéo sur le téléviseur. (Choisissez de préférence un canal libre.)
- 2 Placez l'interrupteur TEST SIG sur la position ON.
- 3 Réglez le canal du téléviseur de sorte que la mire soit nette.

- \* Si vous n'y parvenez pas, cela peut signifier que le canal UHF 36 ou un canal voisin sont employés pour une émission. Dans ce cas, changez la sortie du convertisseur h.f. et procédez à une nouvelle tentative de réglage du téléviseur. Pour de plus amples renseignements, prenez contact avec le revendeur.

- 4 Placez l'interrupteur TEST SIG sur la position OFF.



# PREREGLAGÉ DES CANAUX

Ce magnétoscope peut être réglé pour recevoir 32 canaux (canaux 1 à 32).

- Placez le sélecteur de canal sur la position "VHF" ou sur la position "UHF".

Position	Canaux reçus
VHF	VHF 2~12 et télévision par câble
UHF	UHF 21~69

- Choisissez le numéro du canal à régler. (Exemple: canal 1)
- Employez les touches AUTO  $\oplus$  ou  $\ominus$  pour le réglage.
  - L'indication "TUNING" clignote et la recherche automatique du canal le plus proche commence dès que l'une ou l'autre de ces touches est employée.
  - Le clignotement de "TUNING" est remplacé par un éclairage fixe de cette indication dès qu'un accord parfait du canal est réalisé.
- Employez les touches MANUAL  $\oplus$  ou  $\ominus$  si:
  - Un réglage fin s'avère nécessaire.
  - Le résultat de la recherche automatique n'est pas satisfaisant parce que les signaux reçus sont trop faibles.

Procédez au réglage des autres canaux en répétant les opérations 1 à 4

- Remplacez le sélecteur sur la position "NORMAL".

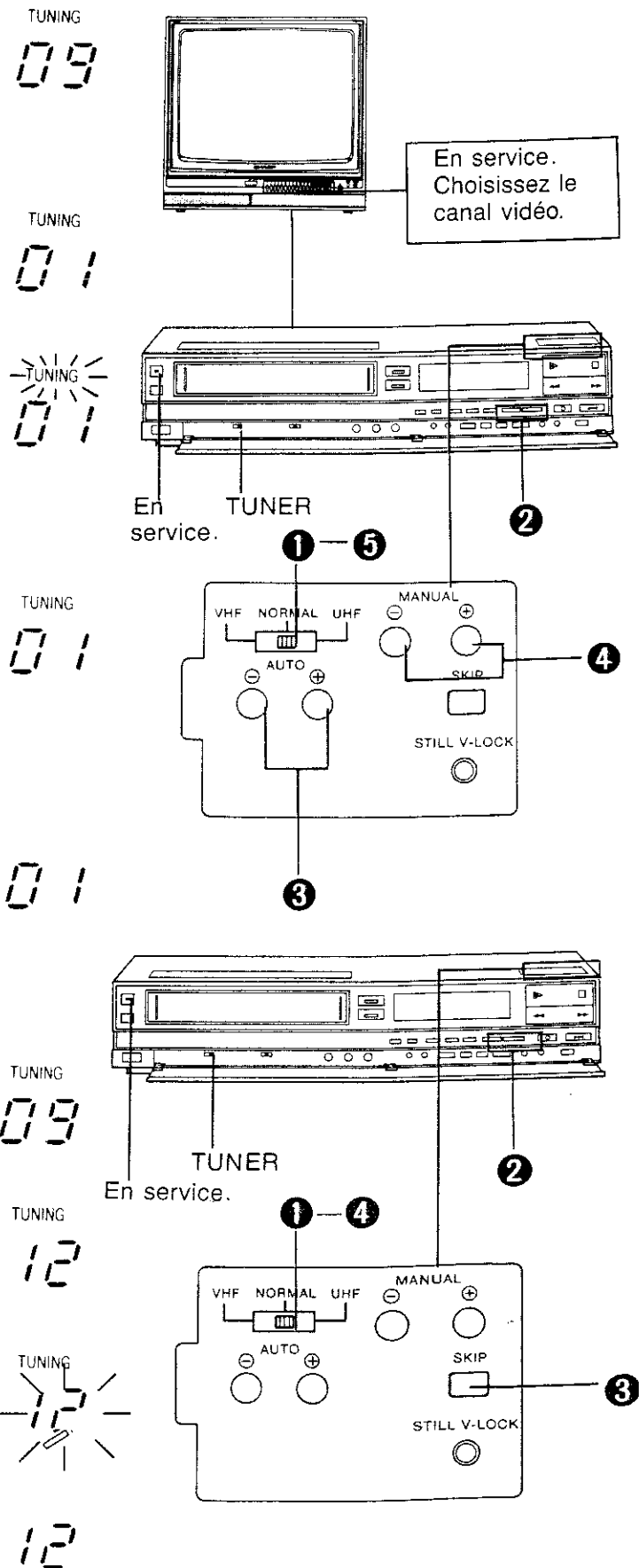
## Emploi de la fonction de saut de canal

La procédure suivante vous permet d'ignorer, lors d'un changement de station, les canaux qui ne sont pas pré-réglés et sont donc vides.

- Placez le sélecteur de canal sur la position "VHF" ou sur la position "UHF".
- Frappez le numéro du canal à ignorer.
- Appuyez sur la touche "SKIP". Le numéro du canal clignote tandis que la fonction de saut mémorise ce canal.
- Remplacez le sélecteur sur la position "NORMAL".

### Remarque

- Pour annuler cette fonction, répétez les opérations indiquées ci-dessus sur le même canal ou pré-réglez ce canal.

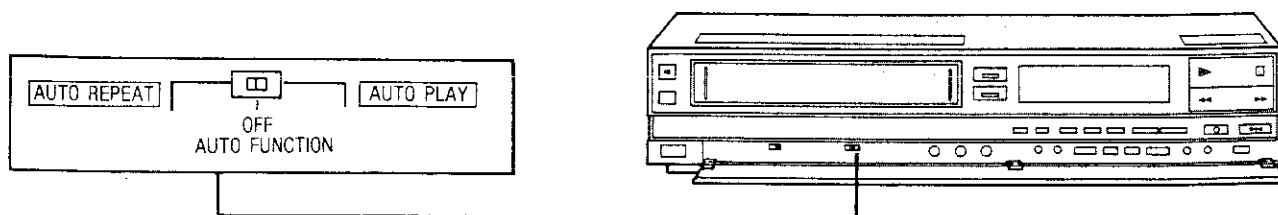


# LECTURE

## Le fonctionnement superautomatique

Cet appareil possède les fonctions automatiques suivantes:

- **AUTO PLAY:** C'est une fonction très pratique pour la lecture des cassettes préenregistrées. Il vous suffit d'introduire la cassette pour que le magnéto- scope procède de lui-même à sa mise en fonctionnement, y compris la mise sous tension et hors tension.
- **AUTO REPEAT:** Le magnéto- scope procède à la lecture de la même cassette sans interruption, aussi long- temps que vous n'appuyez pas sur la touche "STOP".



Choisissez la position de la commande qui correspond au fonctionnement que vous désirez. Ce magnéto- scope réalisera automatiquement les opérations suivantes, en fonction de la position choisie pour cette commande.

	Mise sous tension automatique	Lecture automatique	Saut de blanc automatique (ABSS)	Réembobinage automatique	Ejection automatique	Mise hors tension automatique	Répétition automatique
<b>AUTO PLAY</b> (Lecture automatique)	○	○	○	○	○	○	—
<b>AUTO REPEAT</b> (Répétition automatique)	○	○	○	○	—	—	○
<b>OFF</b> (Hors service)	○	○	○	○	—	—	—

### • Mise sous tension automatique

La mise sous tension est automatique après l'introduction d'une cassette.

### • Lecture automatique

Le magnéto- scope procède à la lecture de n'importe quelle bande préenregistrée si la cassette ne porte plus de languette de protection d'effacement.

### • Saut de blanc automatique (ABSS)

Il provoque le défilement rapide de la bande dès qu'une portion non enregistrée se présente et le retour en mode de lecture aussitôt qu'une nouvelle portion enregistrée est détectée.

### • Réembobinage automatique

La bande est automatiquement réembobinée si son extrémité est atteinte durant la lecture, l'enregistrement ou la recherche vidéo avant.

### • Ejection automatique

La cassette est éjectée après son réembobinage automatique si la position AUTO PLAY a été choisie.

### • Mise hors tension automatique

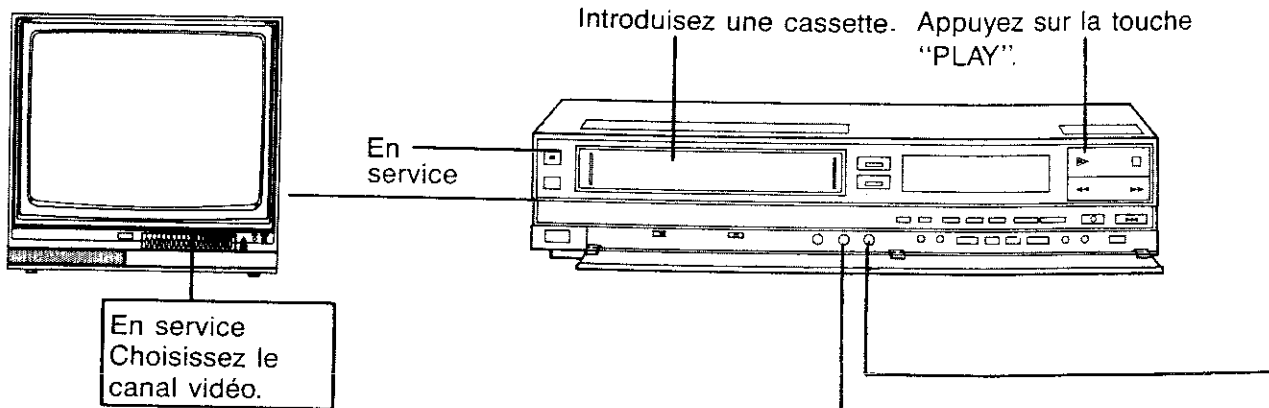
La mise hors tension est automatique après l'éjection de la cassette si la position AUTO PLAY a été choisie.

### • Répétition automatique

Elle provoque la répétition automatique de la lecture et du réembobinage si la position AUTO REPEAT a été choisie.

## Remarques

- Pour lire une cassette comportant encore la languette de protection d'effacement, appuyez sur la touche "PLAY" après la mise sous tension. Les autres fonctions automatiques se dérouleront normalement dès que la lecture de la bande aura commencé.
- Si vous employez la mémoire du compteur lors d'un réembobinage, la bande s'arrête dès que ce dernier indique "0000" et ce, quelle que soit la position du sélecteur des fonctions automatiques (AUTO FUNCTION).



### Arrêt sur une image

- Appuyez sur la touche "PAUSE/STILL" pendant la lecture.
- Appuyez à nouveau sur cette touche pour reprendre la lecture.

### Recherche vidéo

- Appuyez, pendant la lecture, sur l'une ou l'autre des touches (▶) et (◀), suivant la position sur la bande de la scène que vous recherchez.
- Appuyez sur la touche "PLAY" pour reprendre la lecture.

Agissez sur le bouton "TRACKING" si des barres de bruit apparaissent pendant la lecture.

Si des barres de bruits apparaissent lors d'un arrêt sur une image, appuyez plusieurs fois sur la touche PAUSE/STILL et, en même temps, réglez l'image au moyen du bouton STILL TRACKING.

### Remarque

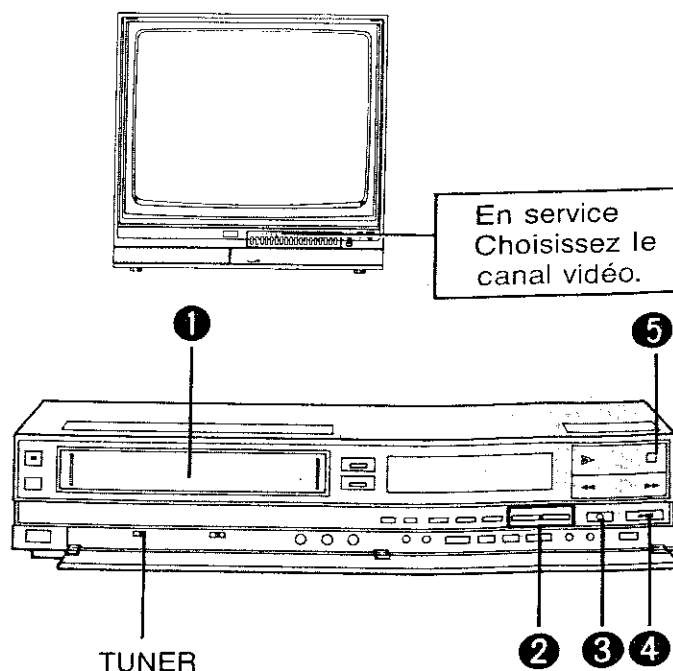
- Seules les cassettes enregistrées en mode normal peuvent être lues.

## ENREGISTREMENT

- 1 Introduisez une cassette vidéo dans le magnéto. Il se met automatiquement sous tension.
- 2 Choisissez le canal à enregistrer.
- 3 Appuyez sur la touche "REC" pour commencer l'enregistrement.
- 4 Appuyez sur la touche "PAUSE/STILL" pour interrompre l'enregistrement. Appuyez à nouveau sur cette touche pour le reprendre.
- 5 Appuyez sur la touche "STOP" pour abandonner l'enregistrement.

**Pour regarder un autre programme télévisé pendant l'enregistrement.**

Choisissez le canal sur lequel est diffusé le programme que vous désirez regarder après avoir procédé aux opérations 1 à 3 ci-dessus.



# LA MINUTERIE D'ENREGISTREMENT

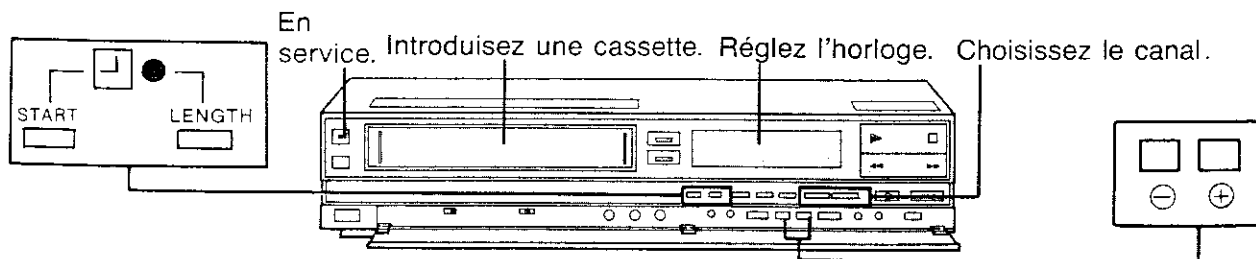
Vous pouvez employer cette minuterie de deux manières différentes.

**Enregistrement immédiat:**

Le téléphone sonne ou un visiteur imprévu se présente.

**Enregistrement différé:**

Vous quittez votre domicile ou vous souhaitez vous coucher.

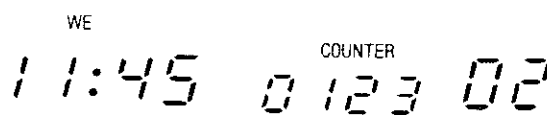


## Enregistrement immédiat

Exemple:

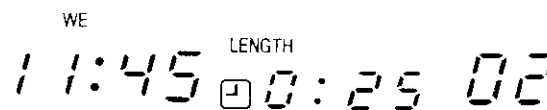
Situation présente: 11 heures 45 (mercredi), canal: 2, durée d'enregistrement: 25 minutes.

**1** Choisissez le canal à enregistrer.



**2** Appuyez sur la touche "LENGTH" pour régler la durée de l'enregistrement.

- A chaque pression sur cette touche, la durée d'enregistrement augmente selon la liste qui suit: 15, 30, 60, 120, 180, 240 (minutes).
- Appuyez, le cas échéant, sur les touches ⊕ ou ⊖ pour le réglage des minutes.



### Remarques

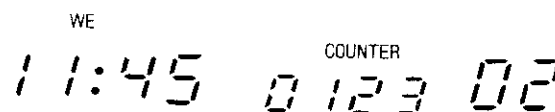
- Appuyez sur la touche "STOP" pour arrêter l'enregistrement.
- L'enregistrement immédiat n'est possible qu'à partir des positions d'arrêt et d'enregistrement.

## Enregistrement différé

Exemple:

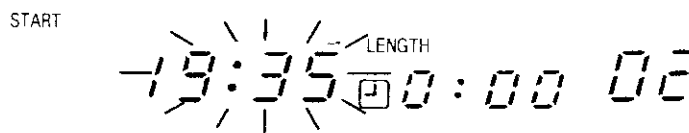
Situation présente: 11 heures 45 (mercredi), canal: 2, début de l'enregistrement à 19 heures 35, durée de d'enregistrement: 25 minutes.

**1** Choisissez le canal à enregistrer.



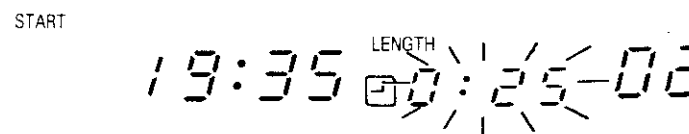
**2** Appuyez sur la touche "START" et maintenez la pression sur cette touche pour le réglage de l'heure du début de l'enregistrement.

- Vous pouvez régler l'heure par intervalles de 10 minutes sur les 24 heures à venir.
- Appuyez, le cas échéant, sur les touches ⊕ ou ⊖ pour le réglage des minutes.

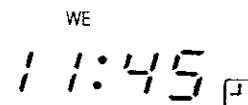


**3** Appuyez sur la touche "LENGTH" pour régler la durée de l'enregistrement.

- Appuyez, le cas échéant, sur les touches ⊕ ou ⊖ pour le réglage des minutes.



**4** Appuyez sur la touche "OPERATE" pour arrêter le fonctionnement de l'appareil.



### Remarques

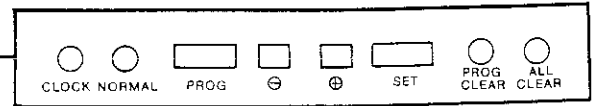
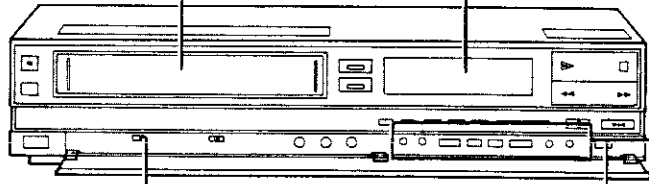
- Il est impossible de changer de canal après le réglage de la minuterie.
- appuyez sur le sélecteur "COUNTER/TIMER" pour confirmer l'heure du début de l'enregistrement et sa durée.
- Appuyez sur la touche "PROG CLEAR" pour annuler le réglage de la minuterie. (Cela n'est possible que pour autant que le magnéto est en fonctionnement.)
- Si le programmeur et la minuterie sont réglés en même temps, le réglage du programmeur est annulé.
- Si vous désirez employer la minuterie alors que le programmeur est déjà réglé, assurez-vous tout d'abord que l'interrupteur du programmeur est sur la position hors service (OFF).

# LE PROGRAMMATEUR

Ce magnétoscope peut être programmé pour l'enregistrement de quatre émissions au cours des deux semaines qui suivent. En outre, il peut être programmé pour l'enregistrement d'émissions quotidiennes et hebdomadaires.

## Réglage du programmeur

Introduisez une cassette. Réglez l'horloge.



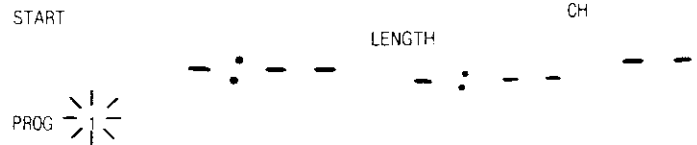
TUNER

Hors service

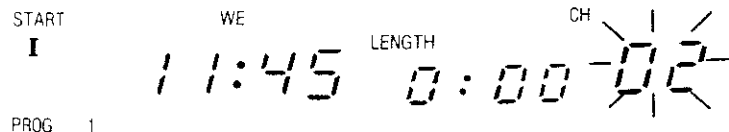
Exemple:

Heure présente:	11:45 (Mercredi)
Numéro du programme:	1
Canal:	2
Heure du début de l'enregistrement:	9:30 (Vendredi suivant)
Durée de l'enregistrement:	1:30

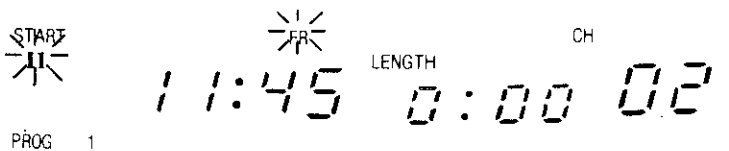
- 1** Appuyez sur la touche "PROG" pour choisir le numéro du programme.



- 2** Appuyez sur les touches "SET" et  $\oplus$  ou  $\ominus$  pour choisir le canal à enregistrer.

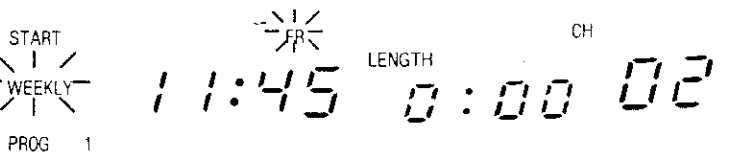


- 3** Appuyez sur les touches "SET" et  $\oplus$  ou  $\ominus$  pour choisir le jour de la semaine.  
I: Première semaine  
II: Seconde semaine

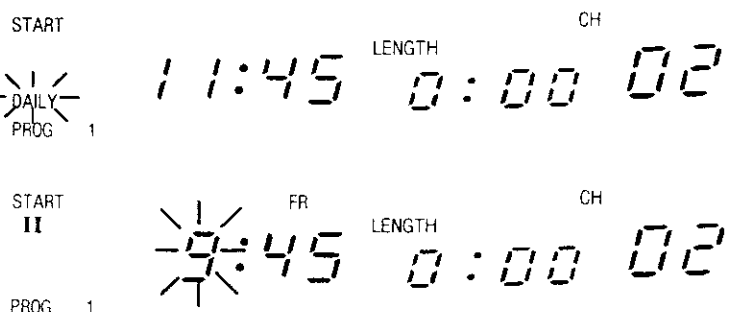


## Programme quotidien ou hebdomadaire

Appuyez sur les touches "SET" et  $\oplus$  ou  $\ominus$  pour choisir "DAILY" ou "WEEKLY" ainsi que le jour de la semaine.



- 4** Appuyez sur les touches "SET" et  $\oplus$  ou  $\ominus$  pour régler l'heure du début de l'enregistrement.



- 5 Répétez l'opération ci-dessus pour le réglage des minutes.

START  
II

FR LENGTH CH  
9:30 0:00 02

PROG 1

- 6 Répétez l'opération ci-dessus pour régler le nombre d'heures d'enregistrement.

START  
II

FR LENGTH CH  
9:30 0:00 02

PROG 1

- 7 Répétez l'opération ci-dessus pour régler le nombre de minutes d'enregistrement.

START  
II


FR LENGTH CH  
9:30 1:30 02

PROG 1

- 8 Appuyez sur la touche "SET". La programmation est terminée.  
Répétez les opérations 1 à 8 pour le réglage d'autres programmes.

START  
II

FR LENGTH CH  
9:30 1:30 02

PROG 

- 9 Appuyez sur la touche "NORMAL" pour afficher l'heure présente.  
(L'heure présente sera affichée pendant les 10 secondes qui suivent l'opération 8.)

START  
II

WE COUNTER  
11:45 0123 09

PROG 1

- 10 Appuyez sur la touche "TIMER".  
(Le magnétoscope se met automatiquement hors tension.)

START  
II

WE TIMER  
11:45

PROG 1


## Confirmation ou annulation de la programmation

### Confirmation

Appuyez sur la touche "PROG" pour choisir le numéro du programme et faire apparaître le jour, l'heure du début de l'enregistrement, sa durée et le numéro du canal.

START  
II

FR LENGTH CH  
9:30 1:30 02

PROG 

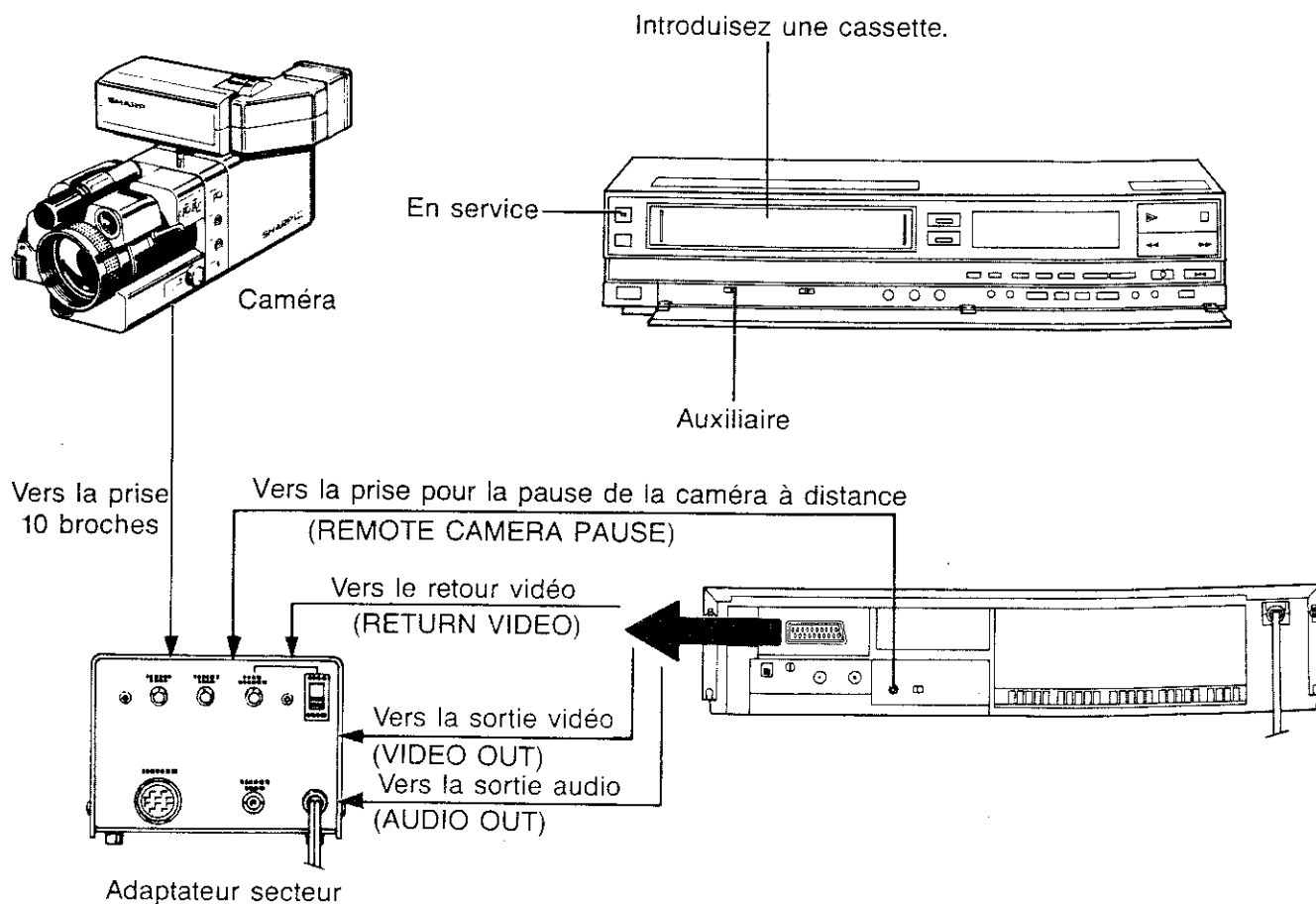
### Annulation

Répétez les opérations ci-dessus et appuyez sur la touche "PROG CLEAR" pour annuler les réglages.

### Remarques

- Assurez-vous que l'interrupteur "TIMER" est sur la position hors service lorsque vous procédez à un réglage.
- Le programmeur est sans effet si la durée d'enregistrement n'a pas été réglée ou a été réglée sur "0:00".
- Lorsque deux programmes sont réglés pour la même heure, le programmeur considère uniquement celui de ces deux programmes dont le numéro est le plus faible.

# ENREGISTREMENT A PARTIR D'UNE CAMERA VIDEO —



- Pour de plus amples détails, reportez-vous à la notice d'emploi de la caméra.


## Remarque

- Le raccordement sur la borne de retour vidéo (RETURN VIDEO) n'est nécessaire que dans le cas où la caméra vidéo possède un viseur électronique.



# AVANT D'APPELER UN DEPANNEUR

Bien des problèmes ne justifient pas le déplacement d'un dépanneur. Consultez le tableau qui suit avant de faire appel à un technicien.

Problèmes	Causes
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La touche "OPERATE" ne fonctionne pas.</li> <li>• Il est impossible d'éjecter la cassette.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'interrupteur du programmeur est sur la position en service.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'appareil est sous tension mais ne fonctionne pas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De la condensation s'est formée. Attendez que le témoin s'éteigne.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'enregistrement est impossible.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'antenne du téléviseur n'est pas correctement reliée.</li> <li>• Les canaux ne sont pas correctement réglés.</li> <li>• Le sélecteur d'enregistrement est sur la position AUX.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'enregistrement avec le programmeur est impossible.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'horloge est arrêtée.</li> <li>• L'interrupteur du programmeur est sur la position hors service.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La cassette est automatiquement éjectée dès que l'on appuie sur "REC",  ou sur "TIMER".</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La languette de protection d'effacement est ôtée.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les touches "REC" et "PLAY" ne peuvent pas être employées.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le magnétoscope est sur le mode de pause ou d'arrêt sur une image.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La lecture est impossible.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'appareil n'est pas correctement relié au téléviseur.</li> <li>• Le téléviseur n'est pas réglé sur le bon canal.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Des barres de bruit apparaissent pendant la lecture.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'alignement n'est pas correctement réglé.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• De la neige apparaît pendant la lecture.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le canal vidéo du téléviseur n'est pas correctement réglé.</li> <li>• Les têtes vidéo sont souillées par le revêtement magnétique de la bande ou recouvertes de condensation. Dans le premier cas, faites nettoyer les têtes et prenez contact avec le revendeur pour cela.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La télécommande est impossible.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le boîtier de télécommande est trop loin du magnétoscope.</li> <li>• Le boîtier de télécommande n'est pas dirigé vers la fenêtre du capteur.</li> <li>• Les piles sont usagées.</li> <li>• La polarité des piles (+, -) n'a pas été respectée.</li> </ul>

## FICHE TECHNIQUE

---

Format:	Standard VHS PAL
Système d'enregistrement video:	Balayage hélicoïdal par deux têtes rotatives
Signal vidéo:	PAL, couleur ou monochrome; 625 lignes
Durée de lecture:	240 mn avec des cassettes vidéo E-240
Largeur de la bande:	12,7 mm
Vitesse de défilement:	23,39 mm/s
Antenne:	75 Ohms, asymétrique
Canaux de réception:	VHF: 2~12 et télévision par câble UHF: 21~69
Canaux de sortie h.f.:	Canaux UHF 30~39 (réglage usine sur canal 36)
Alimentation:	220 V, 50 Hz
Consommation:	34 Watts (environ)
Température de fonctionnement:	5°C à 40°C
Signal vidéo, entrée:	1,0 Vc-c, 75 Ohms
sortie:	1,0 Vc-c, 75 Ohms
Signal audio, entrée:	Ligne: -3.8 dB, impédance supérieure à 50 kOhms
sortie:	Ligne: -3.8 dB, impédance inférieure à 1 kOhm
Dimensions:	430 (l) × 345.5 (D) × 93 (h) mm
Poids:	7,0 kg (environ)
Acessoires fournis:	Câble coaxial 75 Ohms, Mode d'emploi, Boîtier de télécommande, 2 piles R03.

La conception et les caractéristiques sont sujettes à modifications sans préavis.



# SHARP CORPORATION

OSAKA, JAPAN

Printed in Japan  
In Japan gedruckt  
Imprimé au Japon  
Trickt i Japan  
Stampato in Giapp  
Stampato in Giapp  
Impreso en Japón  
Gedruckt in Japan  
Painettu Japaniss  
Trykt i Japan  
TINS-0665GEZZ  
T5287-A